

el butlletí

DEL COL·LEGI DE MEDIADORS
D'ASSEGURANCES DE GIRONA

Núm. 110

2n trimestre 2010

Real Academia
Española

Llibre "50 històries"

Festa Patronal





Ja em sap greu començar copiant, però he trobat una perla de la qual vull fer partícips tots els lectors:

El seguro, en general, es el contrato por el cual se adquiere, mediante el pago de una cuota llamada prima, la certidumbre de recibir de una de las Compañías creadas a este objeto, una indemnización por el perjuicio eventual, pero incierto, causado por el incendio, los riesgos de mar, los accidentes, el pedrisco, y en el seguro sobre la vida, por el perjuicio eventual, pero inevitable, causado por el fallecimiento del hombre respecto a sus herederos o acreedores.

El seguro es la eliminación del azar en los contratos humanos.

El seguro anula la eventualidad de la muerte prematura y garantiza la constitución de un capital determinado a una o varias personas fijadas de antemano, cualquiera que sea la época de la muerte, aunque sea al día siguiente de haber firmado el contrato y pagado la primera prima.

Aminorar la desgracia, reparar el perjuicio material causado por la muerte, riesgo seguro en el cual solamente es eventual la fecha; tal es la Ley moral que hace necesaria la previsión por parte de un gran número de jefes de familia; tal es, también, la misión y el principal objeto del seguro.

No detiene la mano de la muerte.... pero le quita todo poder sobre nuestra fortuna. Nuestra vida está siempre en sus manos; pero, mediante el seguro, le arrancamos, y guardamos en sitio seguro, la suma de esperanza que tanto nuestra familia como nosotros mismos habíamos fundado sobre nuestra misma vida.

El seguro sobre la vida da satisfacción a los intereses más respetables, pues es una medida de generosa previsión respecto de sus herederos, de lealtad respecto de sus acreedores, y de prudencia respecto de sí mismo.

Es tracta de les primeres planes d'un llibre que porta per títol "Instrucciones para los Sres. Inspectores, Sub-inspectores y Agentes" que l'any 1919 va publicar Banco Vitalicio de España.

De tot plegat em quedaria amb el darrer paràgraf, encara que el canvi dels valors de l'any 1919 respecte dels d'aquest 2010 puguin treure una hipotètica força a aquests arguments de venda.

L'any 1919, les entitats asseguradores s'havien de munyir l'intel·lecte per donar arguments als seus inspectors i agents. Les assegurances modernes veien les seves primeres llums i calia bastir el decorat necessari per portar a terme la representació. I avui, malgrat la distància en el temps, no és pas massa diferent.

Ara, més que mai, cal despertar en el client —el possible client— la necessitat de l'assegurança. Ell ja la té aquesta necessitat. És una necessitat certa, un perill latent, però que ara —repeteix—, més que mai, creurà que pot escapolir-se del pagament de la prima, quan és precisament en moments de penúria quan més cal estar ben cobert.

Així doncs, donem-nos forces a nosaltres mateixos per seguir tenint cura que els nostres clients tinguin l'assessorament que els cal, també en matèria d'assegurances personals.

És indubtable que les assegurances de construcció s'han aturat, que les assegurances d'empresa han sofert una recessió important, que l'atur segueix creixent, que l'economia no crida a l'optimisme, però cal que els mediadors d'assegurances col·legiats gironins generem forces i trobem armes on calgui per seguir generant riquesa en el nostre sector, en les nostres empreses i en les nostres famílies.

No podem permetre que el món s'aturi al nostre voltant. Els nostres treballadors confien en nosaltres i no els podem decebre. No podem engruixir les xifres de l'atur amb ells.

I per aconseguir-ho hem de gratar -si cal- en documents com aquest que ara us relatava, ni que sigui del 1919, i trobar-hi les eines i els arguments que avui, en plena crisi, ens seguiran fent imprescindibles en el nostre entorn.

Tenim una professionalitat, una formació, un reciclatge constant que el nostre Col·legi ens ha posat a l'abast i que nosaltres hem aprofitat en la mesura que hem cregut oportú. Ara és l'hora de posar-ho en pràctica. Ara és l'hora de demostrar-nos a nosaltres mateixos que tot aquest bagatge no ha estat endebades i que és precisament aquest bagatge que ens pot fer surar en aquest mar de dubtes.

Tots els vaticinis apunten a una llarga durada —encara— d'aquesta crisi. Així doncs, no podem pas quedar-nos inerts esperant que tot plegat repuntarà i creure que, d'aquí a ben poc, tot tornarà a ser com abans.

Cal que no ens aturem. Cal que canviem els nostres mètodes i els nostres sistemes en la mateixa mesura que la crisi ja ha canviat massa coses arreu.

Vull aprofitar aquesta Plana Dos per referir-me a un altre tema: hi ha hagut canvis a la junta de l'Associació de Perits i Comissaris d'Avaries a les comarques gironines. La nova junta té moltes ganes d'imprimir canvis importants en el tarannà de l'associació i així se m'ha expressat en un parell de reunions que ja hem mantingut.

Hem coincidit plenament que perits i mediadors hem d'estar molt més a prop i que les relacions han de ser molt més fluides i sovintejades. És cert que estem en el mateix vaixell i massa sovint ha semblat que som dues figures oposades i amb interessos i finalitats contraris.

Cercarem d'ara endavant tot allò que ens uneix per sobre del que ens pot separar. Estic segur que aquesta suma de forces ha de repercutir no només en una millora de les relacions —que ja eren molt bones fins ara— entre Apcas i Col·legi, sinó també entre perits i mediadors col·legiats. Tot plegat repercutirà en un millor servei als nostres clients.

Que tingueu un bon estiu!

Antoni Godoy Tomàs
President

És possible que aquest exemplar de la nostra revista col·legial agafi algun dels nostres lectors amb el vestit de bany posat o aprofitant l'ombra d'una pineda. Hem entrat a l'estiu i aquesta és la nostra edició.

A més de la Plana Dos habitual del nostre president us en voldríem destacar el que ja us anunciem a portada i que serien els fets potser més rellevants d'aquest trimestre que acabem de tancar: l'acceptació per part de la Real Academia Española d'incloure els termes que fan referència a la nostra professió en la propera edició del diccionari de la Lengua Española; l'edició del llibre "50 Historias de un mediador de seguros colegiado"; i la Festa Patronal que acabem de celebrar.

Haver aconseguit, per a tothom, el reconeixement de la RAE quant a la inclusió dels termes relacionats amb la professió de mediador d'assegurances és, sens dubte, una fita molt important de la qual ens n'hem de felicitar col·lectivament.

També, i com és tradicional en aquest número estiuenc, publiquem les entitats finalistes al Premi Sol d'enguany. No hi ha cap dubte que totes en són ben mereixedores i el veredict final serà ben difícil.

Completem la publicació amb tota la informació col·legial del trimestre, les "vuvuzeles" d'en Fer i la resta de seccions habituals plenes d'interès.

Que gaudiu de la lectura i de l'estiu!



Núm. 110
abril, maig, juny 2010

2	Plana dos
3	Editorial
4	Informació col·legial
8	Firma convidada
10	Activitats de formació
10	Diccionari
11	Pep i Maria
12	Biblioteca
13	D'interès
15	Diversos
15	Assegurem-nos-en

Edició:

Col·legi de Mediadors
d'Assegurances de Girona
c/ Bonastruc de Porta, 35, entl. C
17001 GIRONA
Telèfon 972 20 86 64 - Fax 972 22 25 29
mediadors@mediadorsdassegurances.cat
www.mediadorsdassegurances.cat

Consell de redacció:

Antoni Godoy i Tomàs
Ricard Llapart i Martí
Xavier Olcina i Servole
Josep M. Torras i Carrillo

Coordinació

Josep M. Torras i Carrillo

Administració i publicitat:

Col·legi de Mediadors
d'Assegurances de Girona

Realització:

Nexe Impressions

Tiratge:

1.000 exemplars

Dipòsit legal:

GI-101-1980

Portada:

Festa Patronal (plantada de telescopis)

Contraportada:

Entitats col·laboradores 2010

Només els autors són responsables dels articles i il·lustracions que firmen. La seva publicació no pressuposa que el butlletí comparteixi les idees que s'hi exposen.

Impress en paper ecològic elaborat
amb pastes ECF
i fàbrica certificada ISO 9001 i ISO 14001

RAE

El nostre Col·legi va proposar ara fa un any i mig a la Real Academia Española l'ampliació de diferents definicions així com la incorporació de distintes accepcions relatives a l'activitat professional de mediació d'assegurances.

En un escrit signat pel secretari de la màxima institució de la llengua espanyola, Darío Villanueva, adreçat al nostre Col·legi el 8 d'abril, la RAE ha comunicat que ha aprovat la nova redacció dels mots *mediador, agente, agencia, corredor y correduría de seguros* que s'ajusta a les observacions que el Col·legi de Mediadors d'Assegurances de Girona els havia fet arribar.

Després del procés de comunicació a les Acadèmies hispanoamericanes i filipina de la llengua espanyola per al seu coneixement i possibles al·legacions, és previst que aquests termes quedin aprovats per a la seva publicació en la 24a edició del Diccionario de la Lengua Española.

En relació a això, la comissió permanent del Consejo General, a petició del nostre Col·legi, ha aprovat instar els Consells autonòmics de mediadors d'assegurances que sol·licitin a totes les Acadèmies de la Llengua de les diferents Comunitats Autònomes amb llengua pròpia, que incorporin aquestes definicions.



Real Academia Española

50 Històries



L'autor del llibre –Fer- junt amb Antoni Godoy, Rafael Calderón (Reale), Josep M. Campabadal, president del Consejo, i Ignacio Gómez (Reale).

Coincidint amb el dia de Sant Jordi, es va fer a la seu del Consejo General de los Colegios de Mediadores de Seguros la presentació del llibre "50 Historias de un mediador de seguros colegiado", que ha estat editat per aquest Consejo General a proposta del nostre Col·legi i que ha comptat amb el patrocini de Reale. Els 12.000 exemplars del

llibre es varen distribuir a través de la revista "Aseguradores" del passat mes de maig.

D'aquesta manera, tots els mediadors col·legiats de l'Estat han tingut l'oportunitat de gaudir amb les històries del nostre entranyable "Pep, el pòlissa", personatge creat el 1997,

de la mà de José A. Fernández, pel Col·legi de Girona. Com ja sabeu, cada trimestre apareix a la nostra revista una tira còmica d'en Pep com a protagonista el qual, des de fa un parell d'anys, compta a les seves històries amb una companya de professió: Maria Mediadora.

Premi SOL 2010

Com ja coneixeu, l'any 1990 el nostre Col·legi va instaurar el PREMI SOL.

Aquest premi es concedeix a l'entitat, organisme o institució del sector assegurador nacional o internacional que s'hagi destacat per la seva tasca d'enfortiment i defensa de la figura del mediador col·legiat i en les seves relacions amb el nostre Col·legi.

Fins al moment han estat guanyadors del Premi Sol: CRESA (1990), CAPARAG (1991), CHASYR (1992), LA SUIZA (1993), WINTERTHUR

(1994), FIATC (1995 i 2003), GENERALI (1996), PLUS ULTRA (1997), VITALICIO (1998), SABADELL GRUP ASSEGURADOR (1999 i 2001), SWISS LIFE (2002), AGRUPACIÓN DEL CONVENIO RC DE CORREDORES A.I.E. (2004), CECAS (2005), CONSORCIO DE COMPENSACIÓN DE SEGUROS (2006), DKV (2007), REALE (2008), i ASEFA (2009). L'any 2000 fou declarat desert.

Complint el que s'assenyala a les bases del Premi, concretament a la tercera,

publiquem el nom dels finalistes que optaran al PREMI SOL 2010.

Aquests, són: ASEFA, CENTRO ZARAGOZA, FUNDACIÓN MAPFRE, MÚTUA DE PROPIETARIS, i REALE.

El lliurament tindrà lloc el pròxim 21 d'octubre, durant l'acte institucional de la 36a Setmana Mundial del Mediador d'Assegurances.



Finalistes Premi Sol 2010

Seminari (abril)



Josep Santasusana durant la seva exposició



Taula rodona sobre la successió familiar en l'empresa de mediació d'assegurances

Una gran majoria dels despatxos de mediació, ja siguin agències o corredories, són negocis de caràcter familiar. Per llei de vida, tard o d'hora, cal afrontar el repte de la successió i planificar la continuïtat de l'empresa amb èxit, garantint el desenvolupament organitzat de la mateixa així com la pau familiar.

Aquest repte va molt més enllà de les qüestions tributàries en què en un primer moment podríem pensar i són múltiples i diversos els problemes que

s'han de preveure, tant des del punt de vista de la successió de la propietat com de la gestió, qüestions jurídiques –tant civils com mercantils o fiscals-, qüestions de rivalitats familiars, capacitats de gestió, etc.

En aquest sentit, el nostre Col·legi va preparar un espai de reflexió per facilitar les eines més adequades per preparar i afrontar aquests processos de successió de la forma més eficaç.

Així, el 19 d'abril, va tenir lloc un seminari sota el títol "La successió en l'empresa familiar", on va intervenir-hi Josep Santasusana, administrador de Santasusana Correduría de Seguros, qui, a la seva ponència "L'empresa familiar i la seva successió" tractà aspectes com les característiques i estadístiques de l'empresa familiar, els avantatges, inconvenients, i l'èxit del procés en la successió, així com el protocol familiar.

Posteriorment va haver-hi una taula rodona sobre "La successió familiar en l'empresa de mediació d'assegurances", on hi intervingueren Salvador Curós i Xavier Curós, de Cu-

rós-Espigulé, M. Antònia Albaladejo, directora de comunicació i publicitat de Fiatc Seguros, i Lluís Aymerich, assessor fiscal i laboral del nostre Col·legi.

La jornada, motivada per la comissió de Joves Mediadors, finalitzà amb un col·loqui i les conclusions.

Màster

El passat 27 d'abril va finalitzar el Mòdul Legislatiu del Màster en Assegurances i Gestió d'Empreses organitzat pel nostre Col·legi. Aquest mòdul, corresponent al curs 2009-2010, de 72 hores lectives, ha comptat amb 16 alumnes matriculats.

El Màster en Assegurances i Gestió d'Empreses està estructurat en cinc mòduls independents, amb un total de gairebé 600 hores lectives, i fou creat pel Centro de Estudios del Consejo

General (CECAS), que és qui assenyala el programa i estableix els requisits mínims quant a professorat, titulació i mitjans materials i humans per poder-se realitzar.

L'objectiu més important d'aquest curs és completar el cicle formatiu del mediador d'assegurances.

El Col·legi de Girona fou el primer en posar en marxa aquest Màster creat pel CECAS, havent-se comple-

tat durant el període 2004-2008 els cinc mòduls que componen el Màster: "Legislatiu", "Vida i productes financers", "Comptabilitat analítica i fiscalitat", "Màrqueting i Gestió i Direcció d'Empreses", i "Tècnic No Vida", amb un total de 116 alumnes.

Girona i Barcelona són les úniques demarcacions de l'Estat on es porta a terme aquest Màster.

Jornada (maig)

D'ençà que varen sorgir les obligacions per als mediadors d'assegurances en matèria de protecció de dades de caràcter personal primer, i en matèria de prevenció del blanqueig de diner, després, el nostre Col·legi va organitzar diversos actes per informar d'aquestes normatives.

Aprofitant la recent publicació i entrada en vigor de la Llei 10/2010, de 28 d'abril, de Prevenció del Blanqueig de Capitals i Finançament del Terrorisme, que deroga l'anterior llei que regulava aquesta matèria, es va creure oportú organitzar una jornada per tractar tant aquesta qüestió com la de protecció de dades.

D'aquesta manera, per parlar de les obligacions derivades d'aquestes normatives, així com de les solucions que s'ofereixen als col·legiats a través del Consejo General, per complir amb aquestes dues exigències legals, el 20 de maig es va dur a terme una jornada

on hi varen intervenir Julio Henche, secretari general del Consejo General de los Colegios de Mediadores de Seguros; i Javier Ezquerecocha, Belén



Aspecte parcial de la sala durant la jornada sobre protecció de dades i prevenció del blanqueig de capitals

Figueroa, i Adolfo Campos, responsables dels serveis LOPD i PREBLAC del Consejo General.

Cursos monogràfics

Aquest mes de juny ha conclòs la quinzena edició dels cursos monogràfics de reciclatge professional organitzada pel nostre Col·legi. Ara fa 19 anys que es varen iniciar les edicions d'aquests cursos i fins al

moment els han seguit un total de 420 persones.

Coincidint amb la celebració del "Curs Superior d'Assegurances", el nostre Col·legi elabora un pla que,

seguint el programa oficial d'aquest curs, permet a tots els col·legiats i als seus treballadors, aprendre o aprofundir en totes les matèries eminentment tècniques, relacionades amb el món de l'assegurança, a través de

diversos cursos monogràfics. Aquests cursos són un instrument eficaç per potenciar la qualitat professional dels mediadors d'assegurances i dels

seus treballadors i col·laboradors, així com per complir amb els preceptes de la Resolució de formació. Aquesta quinzena edició ha constatat

de 18 cursos monogràfics, amb un total de 194 hores lectives i 68 alumnes matriculats.

Curs Superior d'Assegurances

El 17 de juny proppassat va tenir lloc el tercer examen trimestral corresponent al Curs Superior d'Assegurances (Curs de formació en matèries financeres i d'assegurances privades – Certificat Grup A), curs 2009-2010.

Amb aquest examen finalitzà l'edició d'enguany, la setzena organitzada pel nostre Col·legi.

El Curs Superior d'Assegurances 2009-2010, en modalitat semi-presencial, va iniciar-se el mes d'octubre de l'any passat, amb 8

alumnes matriculats i un total de 300 hores lectives, entre classes i tutories.

Per al 15 de juliol hi ha previst l'examen de recuperació per aquells alumnes que tinguin algun trimestre pendent.

Festa Patronal



Plantada de telescopis.



El president del Col·legi, Antoni Godoy, donant la benvinguda als assistents.

Com és tradicional, el nostre Col·legi va celebrar la Festa Patronal en honor de la Verge del Perpetu Socors.

En aquesta ocasió la localitat triada per la comissió de relacions públiques, encarregada de la seva organització, fou Figueres i concretament l'emblemàtic "Motel", restaurant on Josep Pla va passar-hi llargues hores de bona gastronomia i d'agradable conversa.

Així, al capvespre del 18 de juny, els assistents es varen trobar als jardins de l'Hotel Empordà per dur a terme aquesta celebració que es converteix, cada any, en un punt de trobada dels professionals del sector assegurador: mediadors i entitats asseguradores. Aquesta edició va comptar amb la presència de representants dels Col·legis de Lleida, Tarragona i Barcelona, així com de l'Associació de Perits.

L'acte es va obrir amb una plantada de telescopis i els assistents varen poder fruit d'una xerrada sobre astronomia i l'observació de diferents astres.

Després va tenir lloc un aperitiu i un sopar de germanor. La nit va finalitzar amb un sorteig de diversos regals on la cultura i el descans foren protagonistes.

NOUS TEMPS, NOVES ESTRATÈGIES: EL REPTA DE LES PETITES ONG DE SOBREVIVRE A LA CRISI



Miquel Ruiz
President de Fotògrafs per la Pau

Ser una petita ONG sempre ha estat difícil, difícil d'explicar, difícil de mantenir, difícil de tirar endavant i molt difícil de conservar una certa homogeneïtat al llarg dels anys.

Però aquest any de crisi financera, però també mental, serà molt més difícil sobreviure i ser capaços de tirar endavant microprojectes per poder portar l'ajuda allà on més es necessita, no només als llocs devastats per les catàstrofes naturals, -tot i que moltes vegades part de la tragèdia no és la catàstrofe natural sinó l'avarícia, la corrupció- i el despotisme dels que manen que fan que la taxa de mortaldat i de damnificats sigui molt més elevada del que hauria de ser, si no veieu la diferència entre dos països -on la catàstrofe natural ha estat molt semblant, però la catàstrofe humanitària ha estat molt desigual: Haití i Xile.

L'oblit total d'aquestes catàstrofes arriba quan això ja no és notícia de portada dels mitjans de comunicació, i a partir d'aquest oblit és quan es fa més i més necessària la participació de les petites ONG, que moltes vegades són les úniques que tornen a posar en primer pla la tragèdia oblidada d'un país devastat per les catàstrofes naturals o per la catàstrofe, encara més cruenta, de les llargues guerres que assolen una part important del món.

Aquest any serà un any molt difícil que ens posarà a prova a tots: institucions, ONG, governs i societat civil per veure com som capaços d'intentar tirar endavant malgrat la crisi, que està castigant totes les capes de la societat i especialment les més desfavorides.

Caldrà posar un especial èmfasi a trobar nous recursos i a ser capaços de generar noves il·lusions, per tal de poder tirar endavant petits projectes que en el seu conjunt facin possible que l'ajuda als més necessitats no entri en fase de crisi i menys de crac solidari.

El pitjor que ens podria passar i que no podem permetre és que amb l'excusa de la crisi siguem incapaços de generar noves idees per poder fer possible que aquella ajuda que s'ha anat oferint, de cop i volta desaparegui, repeteixo, excusant-nos en la crisi que, a part d'econòmica, moltes vegades també és mental.

Per aquest motiu, fóra bo que tots plegats penséssim en petites coses que puguin fer més visibles les nostres organitzacions i així ser capaços d'arrossegat la societat civil a un punt de no retorn on la cultura de la solidaritat fos alguna cosa que formés part de la nostra vida.

M'agradaria explicar, com una de les maneres d'iniciar el foment d'aquesta cultura de la solidaritat, l'última aventura solidària de F x P

a les comarques de Girona per tal de fer més visible l'ONG i fer-la més pròxima i participativa.

POMES SOLIDÀRIES: "Fot-li queixalada a la fam"

Vendre pomes. Aquesta ha estat la darrera campanya solidària de l'ONG gironina Fotògrafs per la Pau, <http://fotografsperslapau.blogspot.com> : "Fot-li queixalada a la fam" era el lema. La finalitat d'aquest projecte és l'escola infantil Watoto Wazuri que en llengua suahili vol dir "mainada bona" o "mainada bonica" i que la trobem a la població de Gulu, a Uganda. Aquesta escola acull unes dues-centes nenes i nens i només uns pocs es poden pagar l'educació i l'alimentació. El projecte a Uganda té una durada d'un any. Durant aquest temps es podrà assegurar un àpat al dia i també una educació bàsica i digna als alumnes d'aquest centre.

La iniciativa va sorgir arran de la coneixença de la gent de Fotògrafs per la Pau amb l'exmissioner catòlic José Carlos Rodríguez Soto, el qual fa dues dècades que treballa a Uganda i entre d'altres coses va ser un dels mediadors entre les faccions de les sagnants revoltes dels anys vuitanta. Avui dia, és casat amb una ugandesa i manté un contacte continuat amb aquest país. Per això mateix Rodríguez Soto és un dels



grans coneixedors de la realitat d'Uganda.

Els contactes inicials van donar com a resultat el compromís de la nostra ONG de tirar endavant una campanya solidària que impliqués al màxim la societat gironina. I d'aquí va sorgir la idea de vendre pomes solidàries.

Vendre 20 tones de pomes

Això mateix. Volíem vendre 20.000 quilos de pomes de dues de les quatre varietats conreades a Girona: la golden, de color verd groguenc, i la gala, més vermellosa. Les tones de Poma de Girona van ser comprades a la Cooperativa Costa Brava a través de la intermediació de la Unió de Pagesos i la Indicació Geogràfica Protegida. A més, per fer-nos absolutament visibles, vam decidir col·locar els 20.000 quilos de pomes en ple centre de la ciutat de Girona. Entre el 8 i el 12 d'octubre vam convertir-nos en una atracció més del centre urbà: les pomes verdes i les vermelles eren un mosaic de color!

Fotògrafs per la Pau vam acordar que la gent que volgués, al mateix temps que comprava pomes solidàries per Uganda en podia destinar alguns quilos per al Banc dels Aliments de Girona, i també que els excedents de pomes al final de la campanya els donaríem al Banc dels Aliments de Girona.

I així vam trobar que molta gent volia col·laborar en la campanya solidària però no volia les pomes, ja fos perquè no eren del seu grat o per altres raons. I, en tancar la campanya, el resultat va ser que el Banc dels Aliments va rebre gairebé 3.500 quilos de pomes solidàries donades per la població i per la mateixa associació de Fotògrafs per la Pau, que en va donar uns 1.500 quilos.

I tampoc no podem oblidar-nos de l'Ajuntament de Girona, el qual va comprar també 2.000 quilos de pomes que van ser destinades a les escoles de la capital. D'aquesta manera, a la campanya per l'escola

«“Fot-li queixalada a la fam” ha estat una bonica demostració de la capacitat de mobilització de les comarques gironines»

d'Uganda, hi vam sumar un efecte col·lateral: els alumnes gironins van menjar de manera sana una peça de fruita gironina...

Ara toca el resum per cloure, definitivament, la campanya “Fot-li queixalada a la fam”. Cal dir que, des de l'octubre fins al desembre hem recorregut diversos municipis gironins, els de Fotògrafs per la Pau haurem venut gairebé 9.000 quilos de pomes solidàries i haurem recollit gairebé 12.000 euros.

D'aquesta xifra cal descomptar el cost de les pomes, prop de 5.000 euros, més l'import de les samarretes i altres despeses derivades de la campanya.

Això no obstant, uns resultats econòmics no gaire encoratjadors ja que els beneficis han estat minsos. En aquests moments s'han enviat a l'escola 3.000 euros, i amb l'ajuda en forma de donació que properament farà la Diputació de Girona

es podran assolir els 12.000 euros necessaris per portar a terme el projecte.

Amb aquesta quantitat garantim el material, les professores i l'alimentació durant tot un any de l'escola Watoto Wazuri. Els diners són enviats progressivament, a mesura que anem tenint disponibilitat dels diners segons les demandes dels responsables del centre escolar.

I això compensa no haver assolit l'objectiu de vendre 20 tones de pomes. Potser era un objectiu massa gran per a una ONG com la nostra, sense socis. Però era un repte prou gran per motivar-nos i per mobilitzar un munt de gent, des dels pagesos productors de la Poma de Girona i el sindicat Unió de Pagesos, fins als empresaris del sector, a les administracions públiques i a tots els que vam regalar les nostres hores en les parades solidàries, tot venent pomes i explicant què ha passat a Uganda i el perquè d'aquesta campanya... “Fot-li queixalada a la fam” ha estat una bonica demostració de la capacitat de mobilització de les comarques gironines.

PS. En el moment d'escriure aquesta col·laboració ens acaba d'arribar la confirmació de l'última transferència a Uganda de 9.000 euros, que sumats als 3.000 euros enviats al desembre fan un total de 12.000 euros, cosa que ens permet que puguem dir: objectiu acomplert! Demostració que amb petits gestos es poden aconseguir grans coses.



Activitats

FORMACIÓ I RECICLATGE PROFESSIONAL

SETEMBRE 2010

Dijous 23. Jornada sobre noves tecnologies (títol i lloc pendents de confirmació).

OCTUBRE 2010

Dimarts 19. Acte lectiu 36a Setmana Mundial. Girona.

NOVEMBRE 2010

Dilluns 15. Seminari (tema per concretar). Caldes de Malavella.

Aquests actes són vàlids per a la formació contínua per a l'exercici de les funcions de les persones que integren les categories B i C de la Resolució de formació de la DGSFP de 28.7.2006 i el Reial Decret 764/2010, d'11 de juny, pels que s'estableixen els requisits i principis bàsics dels programes de formació per als mediadors d'assegurances, corredors de reassegurances i altres persones que participin directament en la mediació de les assegurances i reassegurances privades.

CURSOS

OCTUBRE 2010

Dilluns 4. Inici Curs Superior d'Assegurances 2010-2011 (Curs de formació en matèries financeres i d'assegurances privades – Certificat Grup A). Girona.

Aquest curs és vàlid per a l'obtenció del certificat acreditatiu d'estar en possessió dels coneixements i aptituds necessaris per exercir l'activitat de mediació d'assegurances i de reassegurances privades exigint a les persones a què es refereix l'article 39.1 de la Llei 26/2006, enquadrades en el Grup A, a què es refereix l'apartat 2 lletra a) de la Resolució de formació de la DGSFP de 28.7.2006 i el Reial Decret 764/2010, d'11 de juny, pels que s'estableixen els requisits i principis bàsics dels programes de formació per als mediadors d'assegurances, corredors de reassegurances i altres persones que participin directament en la mediació de les assegurances i reassegurances privades.

EN PREPARACIÓ

Girona.

- Curs sobre "Gerència de riscos"
- Formació contínua
- Màster 2010-2011
- Curs sobre "Innovació Asseguradora"

Aquests cursos són vàlids per a la formació contínua per a l'exercici de les funcions de les persones que integren les categories B i C de la Resolució de formació de la DGSFP de 28.7.2006 i el Reial Decret 764/2010, d'11 de juny, pels que s'estableixen els requisits i principis bàsics dels programes de formació per als mediadors d'assegurances, corredors de reassegurances i altres persones que participin directament en la mediació de les assegurances i reassegurances privades.

Diccionari

VALOR DE COMPRA VALOR DE COMPRA.

Preu d'adquisició d'un objecte o mercaderia, al qual se sol afegir els drets de duana, el transport i l'assegurança fins al lloc on es troben en el dia del sinistre

VALOR DE L'IMMOBLE VALOR DEL INMUEBLE.

Valor que té un edifici en un moment donat, partint del valor de nova construcció en aquell moment i deduint-ne la depreciació per ús, velleja i demèrit, segons l'estat en què es troba. A efectes d'indemnització, aquest valor no pot ésser superior al que se'n trauria en venda en el moment del sinistre, descomptant el valor del solar.

VALOR DE MERCAT VALOR DE MERCADO.

Valor que tenen les mercaderies en el lloc del sinistre, en el dia que ha ocorregut, que, almenys teòricament, permetria de substituir les sinistrades per altres d'anàlogues.

VALOR DE NOU VALOR DE NUEVO.

Complement de l'assegurança dels edificis, maquinària i altres objectes d'ús, fins a cobrir el valor que tenen en estat de nou. En cas de sinistre s'indemnitza el valor real, i la diferència és retinguda fins que s'hagi fet la reposició del objectes sinistrats. Així mateix, es limita la proporció indemnitzable per aquest concepte.

VALOR DE REPOSICIÓ VALOR DE REPOSICIÓN.

Suma del valor d'un objecte d'igual rendiment, més el transport, la duana, i la instal·lació en el lloc de funcionament del sinistrat.

VALOR DE RESCAT VALOR DE RESCATE.

En les assegurances de vida, part del capital cobert corresponent a les anualitats pagades en el moment en què el contractant interromp el pagament i demana la cancel·lació del contracte.

VALOR ESTIMAT VALOR ESTIMADO.

Segons la llei de contracte d'assegurança, valor que l'assegurador i l'assegurat han acceptat expressament en la pòlissa per al conjunt d'uns determinats béns o interessos, cosa que es pot fer en certs objectes de valor artístic o per motius especials que puguin ésser objecte d'avaluacions prèvies, realitzades per persones idònies i que les revisin periòdicament.

(DICCIONARI D'ASSEGURANCES.
Osvald Cardona.1987)



LAS CARGAS DEL ACREEDOR EN EL SEGURO DE RESPONSABILIDAD CIVIL

Oswaldo Lagos Villarreal



Avui presentem un llibre eminentment tècnic, sorgit d'una tesi doctoral, que ben segur que interessarà principalment als que estan molt conscienciats en les necessitats de les assegurances de Responsabilitat Civil i la previsió que en el futur tindran una gran transcendència.

Del concepte càrrega a tots els diccionaris hi ha una quantitat important d'accepcions però gairebé totes es refereixen a una cosa o circumstància que exigeix esforç o un cert cost. Normalment la càrrega es presenta com alguna cosa desfavorable que, per alguna raó, hem de tolerar.

Jurídicament també té unes quantes accepcions i la més coneguda és quan parlem de "la càrrega de la prova" d'un fet determinat, per tal de determinar una responsabilitat o un possible tractament jurídic. Quan es parla de càrregues del creditor es sol referir a elements passius continguts en una relació obligatòria que és afectada per la mateixa càrrega.

En el que es refereix a l'assegurança de Responsabilitat Civil veiem que aquest concepte presenta la particularitat especial de comptar amb la denominada càrrega de direcció del procés o càrrega de direcció jurídica, que determina la subjecció de l'assegurat a les decisions

que sobre la defensa faci l'assegurador. Aquesta institució és bastant nova en el Dret de l'Assegurança, i la discussió doctrinal s'ha concentrat gairebé en tots els casos, en els conflictes d'interessos que es puguin produir entre Assegurador i Assegurat.

Realment interessant trobem el darrer capítol del llibre en el que la investigació s'enfoca en les càrregues de l'assegurat en l'assegurança de Responsabilitat Civil. S'examina el fonament, naturalesa i disciplina de la càrrega de notificar el reclam, demanda o fet del que pugui sorgir Responsabilitat Civil.

Editorial Mapfre, S.A.

ISBN-13: 978-84-9844-030-0

ISBN-10: 84-9844-030-0

Dipòsit legal: M. 48.339-2006

502 pàgines

Xavier Olcina Servole

Índex

PRESENTACIÓN	XVII	CAPÍTULO VI	
JURADO	XIX	Disciplina de las cargas en el Derecho de seguros chileno	197
ABREVIATURAS	XXIII	CAPÍTULO VII	
INTRODUCCIÓN	XXV	Las <i>conditions y warranties</i> en el Derecho de los seguros inglés	236
CAPÍTULO I		CAPÍTULO VIII	
Las cargas del acreedor en el Derecho continental y chileno	3	Fundamentos de la imposición o pacto de cargas del asegurado	281
CAPÍTULO II		CAPÍTULO IX	
Las <i>conditions y warranties</i> en el Derecho de los contratos inglés	111	Control de equidad de las cargas del asegurado	293
CAPÍTULO III		CAPÍTULO X	
El concepto de carga del asegurado en el Derecho continental y nacional	123	La equidad y los términos del contrato de seguro en el <i>Common Law</i>	313
CAPÍTULO IV		CAPÍTULO XI	
Cargas impuestas al asegurado en el Derecho chileno	141	La carga de notificación del reclamo o demanda	347
CAPÍTULO V		CAPÍTULO XII	
Tipología de las cargas del asegurado en el Derecho chileno	159	Las cargas relativas a la dirección jurídica	423
CAPÍTULO IV		CONCLUSIONES	481
Cargas impuestas al asegurado en el Derecho chileno	141	BIBLIOGRAFÍA	489
CAPÍTULO V			
Tipología de las cargas del asegurado en el Derecho chileno	159		

Un gos que dóna problemes

Rebo una interessant consulta per part d'un col·lega i m'agradaria aprofitar aquest escrit al nostre Butlletí per aprofundir en ella.

En concret, se'm demanava si la responsabilitat civil derivada de la propietat d'un gos que s'ha extraviat cessa un cop denunciat el fet i, en tot cas, fins quan pot continuar la responsabilitat?

Anem a veure que ens diu l'article 1905 del Codi Civil: *"El poseedor de un animal, o el que se sirve de él, es responsable de los perjuicios que causare, aunque se le escape o extravíe. Sólo cesará esta responsabilidad en el caso de que el daño proviniera de fuerza mayor o de culpa del que lo hubiese sufrido"*.

Així, aquest article 1905 serà d'aplicació en els casos en què existeixi un animal que es trobi sota la possessió de fet d'una persona, inclòs quan aquesta persona no es trobi acompanyant el gos per haver fugit l'animal, haver-se extraviat o haver estat abandonat.

Únicament si es pot provar que ha existit força major o que el dany ha estat culpa del propi perjudicat.

Perquè es pugui considerar que existeix culpa exclusiva de la víctima, la doctrina jurídica ens diu que han de donar-se els requisits següents:

- 1.- Que l'única conducta culpable sigui la de la víctima.
- 2.- Que la conducta del propietari sigui irreprotxable i hagi adoptat les màximes cauteles per evitar que el gos causi un dany.
- 3.- Que la conducta de la víctima sigui imprevisible.
- 4.- Considerar el concepte de culpa

en sentit jurídic, és a dir, per exemple, aquesta culpa de la víctima no pot ser atribuïda a un menor, encara que hagués infringit normes generals de prudència.

En tot cas, aquesta causa d'exoneració ha d'interpretar-se sempre de forma restrictiva, per protegir els drets del perjudicat.

Tampoc cal, perquè es doni responsabilitat, la participació personal en el fet que causà el dany. El que sí cal, per suposat, és que el perjudicat provi el nexa causal entre el dany i el gos i que l'animal és propietat de la persona a qui es reclama.

També cal tenir en compte que aquest article 1905 no exonera el propietari de responsabilitat pel fet d'haver denunciat la fugida del gos. Les dues úniques causes d'exoneració són les que hem comentat.

Una altra qüestió que se'ns presenta és saber si, com diu l'article 1902, ha d'existir culpa o negligència per part del propietari del gos.

Si s'hagués d'aplicar l'article 1902 ens trobaríem amb una conseqüència no desitjada per al perjudicat, ja que es veuria obligat a provar la culpa del propietari de l'animal, quan l'únic que ha de demostrar per ser rescablat és que els danys els ha produït el gos.



També la jurisprudència ho deixa clar. Així la Sentència de 21 de novembre de 1998 ens assenyalava literalment que:

"Acreditada la propiedad del recurrente respecto de los animales causantes de las lesiones sufridas por el actor sería incluso innecesario acudir a los artículos 1902 y 1903 del Código Civil, dado el carácter de plenamente objetiva que tiene la responsabilidad nacida del artículo 1905 del citado Código y que no resulta desvirtuada ante la falta de prueba, sino todo lo contrario, de que el daño proviniera de fuerza mayor o de culpa del perjudicado".

Amb aquesta Sentència ens trobem amb una nova característica de la possessió de gossos en particular i d'animals domèstics en general: la responsabilitat civil que generen és objectiva, amb totes les conseqüències que això comporta.

Però encara n'hi ha més, ja que segons l'esmentat article 1905, no tan sols és responsable el propietari de l'animal. També ho és que es serveixi d'ell.

Així ho confirma la Sentència de la Sala Primera del Tribunal Suprem, de 29 de maig de 2003 quan afirma *"que se impone la obligación de reparar el daño al que tiene el poder de hecho (posesión de hecho, inmediata) o el interés en la utilización (servicio) del animal, sea o no propietario"*, mentre que la Sentència de 28 de gener de 1986 precisa que es tracta d'una responsabilitat per risc inherent a la utilització del animal.

La segona part de la consulta tractava del termini de prescripció per efectuar la reclamació del dany. I insisteixo en que el termini de prescripció és per reclamar el dany i no pas per considerar que cessa la responsabilitat del propietari.



L'article 1968 del Codi Civil assenyalava que prescriuen pel transcurs d'un any *"la acción para exigir la responsabilidad civil por injuria o calumnia, y por las obligaciones derivadas de la culpa o negligencia de que se trata en el artículo 1.902, desde que lo supo el agraviado"*.

És a dir, en principi aquesta prescripció d'un any afecta només l'article

1902 i no pas el 1905, per la qual cosa en el cas dels danys ocasionats per gossos no seria d'aplicació. No havent-hi un termini exacte, crec que s'ha de mantenir per al cas dels danys produïts per animals el màxim d'un any.

Recordem que en al cas de danys corporals el còmput comença quan es coneix l'abast definitiu de les seqüeles que pateixi la víctima.

També hem de veure quins són els terminis de prescripció en el cas del Codi Civil de Catalunya que serà el que s'haurà d'aplicar quan els implicats siguin de dret català.

En concret, el punt d) de l'article 121-21 assenyalava que prescriuen al cap de tres anys les pretensions derivades de responsabilitat extracontractual.

Resumint, el propietari o qui tingui l'ús d'un animal domèstic és responsable objectivament dels danys que causi a tercers en totes les circumstàncies, excepte en cas de força major o culpa exclusiva del perjudicat.



Ricard Llapart Martín

Actuari d'assegurances.

Assessor tècnic del Col·legi de Mediadors d'Assegurances de Girona.

Maria Mediadora

L'any 2008 s'incorporà a les pàgines de la nostra revista la col·legiada **Maria Mediadora**. D'aquesta manera el cens femení del nostre Col·legi tenia la seva representació.

De la mateixa manera que amb en Pep, ara el nostre Col·legi ha creat una figura en volum de la Maria Mediadora que servirà, també, com a obsequi institucional. Igualment, se n'ha dut a terme una edició de mida més reduïda.

Aquesta figura, d'uns 20 cm d'alçada aproximadament, està pensada perquè la pugueu tenir als vostres despatxos professionals. El preu és de 40 €.

Si hi estàs interessat/ada pots fer la teva comanda a la secretaria administrativa del nostre Col·legi (telèfon 972 20 86 64 o mediadors@mediadorsdassegurances.cat).

Si encara no tinguessis la figura d'en Pep, el pòlissa t'informem que també pots adquirir-la al mateix preu, és a dir, 40 euros.



Qüestions de llengua

Us oferim un recull de paraules i expressions que poden provocar dubtes a l'hora de redactar un text, amb la intenció que pugueu anar confeccionant una llista de dubtes freqüents. (Marcarem amb asterisc les formes que no són correctes.)

complet / complert

Aquests dos mots se solen confondre sovint, però tenen significats diferents. Cal, doncs, utilitzar-los en el context precís. **Complet** és un adjectiu, significa que conté tots els elements, que està ple. **Complert** és el participi del verb *complir*.

La Junta ha complert totes les promeses.

Cal presentar un informe complet dels danys provocats per la nevada.

complimenter / emplenar

Complimentar vol dir 'adreçar un compliment a algú', no s'ha de confondre amb **emplenar** o **omplir**.

En finalitzar l'acte, les autoritats *complimentaren* el president del Col·legi.

composar / compondre

El verb **composar** s'usa molt poc, el significat que té és 'imposar arbitràriament a algú una contribució, una multa'. Per tant, no és correcte utilitzar-lo en el sentit de **compondre**, que vol dir 'produir, fer una obra intel·lectual, musical...', formar, constituir alguna cosa'.

El van *composar* i condemnar pels seus delictes.

Els membres que *componen* el consell de redacció del Butlletí preparen una edició especial.

contemplar

Aquest verb està ben utilitzat si el que volem dir és 'esguardar atentament absorbint-se en la vista de l'objecte'; 'meditar'; 'donar a algú tots els gustos o satisfaccions'. Si no és això el que volem dir, haurem fer servir verbs com ara **pensar**, **preveure**, **tenir en compte**, **recollir**.

Durant les vacances es passa hores *contemplant* el paisatge.

El Col·legi informará els mediadors de les sancions que *preveu* la nova llei de trànsit.

Recursos

La Secretaria de Política Lingüística ha obert l'espai *Responsabilitat social i política lingüística* dins el web *Llengua catalana* (www.gencat.cat/llengua). S'hi poden trobar arguments i recursos per a les empreses que volen incorporar el foment de l'ús del català en els seus programes de responsabilitat social, i s'emmarca en un seguit d'iniciatives que tenen com a objectiu incorporar el foment de l'ús de la llengua en els programes de responsabilitat social de les empreses catalanes.

L'empresa del segle XXI, des del punt de vista de la responsabilitat social empresarial, ja no és la que mira en exclusiva la competitivitat i els guanys immediats, sinó la que incorpora, com un valor, la relació estreta amb l'entorn. Des d'aquesta perspectiva, la llengua és un agent actiu dins la política empresarial socialment responsable.

Cal valorar, doncs, els beneficis que comporta la incorporació de la llengua catalana i el multilingüisme a l'empresa: és un tret diferencial, augmenta la qualitat del servei

perquè està més preparada per a l'atenció als clients i per per a la relació amb l'entorn i és una estratègia de progrés, amb visió de present i de futur.

Entre les iniciatives a què al·ludíem més amunt, s'han afegit dues mesures específiques sobre la llengua catalana al *Pla de mesures de responsabilitat social de la Generalitat 2009-2010*, en una acció conjunta de la Secretaria de Política Lingüística i els departaments d'Economia i Treball; en la mateixa línia i en col·laboració amb el Departament de Treball, s'han introduït elements de responsabilitat social i llengua a la *Guia pla d'empresa* i també al document *La responsabilitat social empresarial i la gestió lingüística*; també, el marc de l'acord de col·laboració signat entre el Departament d'Economia i Finances, l'Agència Catalana del Consum i diverses organitzacions empresarials de Catalunya, s'han concretat línies d'actuació pel que fa a la responsabilitat social lingüística.

Aquestes actuacions es completen amb la prestació d'un servei d'assessorament i suport a les empreses en matèria de responsabilitat social i llengua que ofereix la Secretaria de Política Lingüística des del web *Llengua catalana* i des del Punt d'atenció a l'empresa i a les organitzacions empresarials i professionals (telèfon: 93 567 10 06; <http://www.gencat.cat/llengua/bustia>).



Generalitat de Catalunya
Departament de la Vicepresidència
Secretaria de Política Lingüística



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA



ENTITATS COL·LABORADORES



2 0 1 0